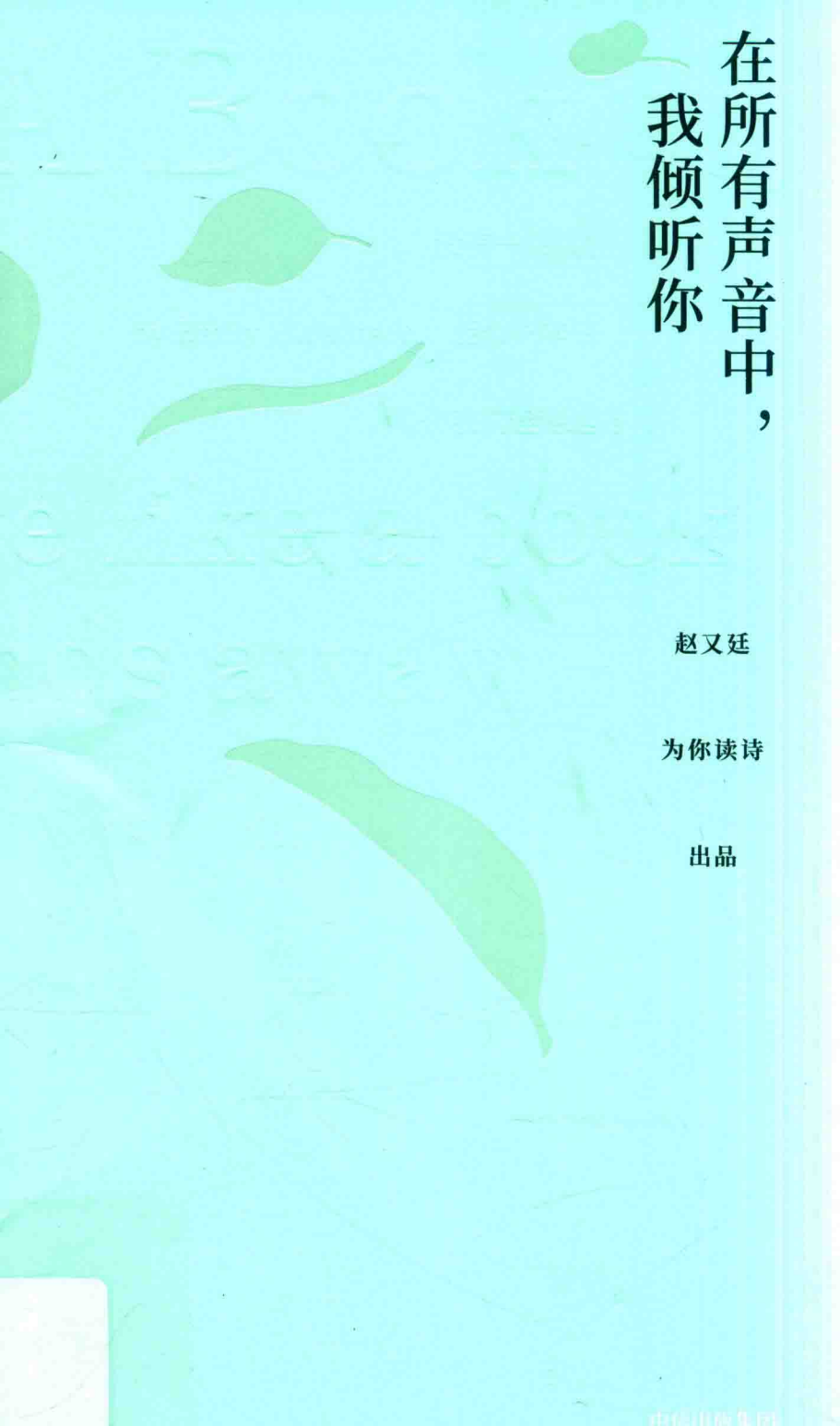




# 在所有声音中， 我倾听你

赵又廷

为你读诗

出品

在所有声音中，  
我倾听你

赵又廷

为你读诗

出品

图书在版编目 ( CIP ) 数据

在所有声音中,我倾听你/赵又廷,为你读诗出品

—北京:中信出版社,2017.10

ISBN 978-7-5086-7795-8

I. ①在… II. ①赵… ②为… III. ①诗歌欣赏—英国  
②诗歌欣赏—美国 IV. ① I561.072 ② I712.072

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 125514 号

在所有声音中,我倾听你

出 品: 赵又廷 为你读诗

书籍设计: **XXL Studio** 刘晓翔+范美玲

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者: 北京盛通印刷股份有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 5

字 数: 90 千字

版 次: 2017 年 10 月第 1 次印刷

印 次: 2017 年 10 月第 1 次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: 978-7-5086-7795-8

定 价: 88.00 元

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题,本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: [author@citicpub.com](mailto:author@citicpub.com)

网上订购: [zxcbs.tmall.com](http://zxcbs.tmall.com)

# 目 录

|     |                          |                                                                              |
|-----|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 009 | 序言                       | 一封来信                                                                         |
| 015 | 1月1日<br>新的一天             | Listening<br>D. H. Lawrence<br>倾听<br>劳伦斯                                     |
| 027 | 2月3日<br>我就要起身走了，<br>去往春天 | The Lake Isle of Innisfree<br>W. B. Yeats<br>湖心岛茵尼斯弗利<br>叶芝                  |
| 037 | 3月21日<br>此刻，内心涨满幸福       | I Wandered Lonely as a Cloud<br>William Wordsworth<br>我孤独地漫游，像一朵云<br>威廉·华兹华斯 |
| 047 | 4月22日<br>万物生             | The Little Lives of Earth and Form<br>Philip Larkin<br>泥土和洞穴里的小生命<br>菲利普·拉金  |
| 055 | 5月5日<br>夏天来临             | You Will Remember...<br>Pablo Neruda<br>你将记得那变化莫测的溪谷<br>聂鲁达                  |

- |     |                           |                                                                    |
|-----|---------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 065 | 6月1日<br>童心即诗              | A Prayer in Spring<br>Robert Frost<br>春天的祈祷<br>弗罗斯特                |
| 073 | 7月7日<br>除了风的拜访,<br>一切毫无变化 | Can You Imagine?<br>Mary Oliver<br>你能想象吗?<br>玛丽·奥利弗                |
| 083 | 8月28日<br>星河灿烂             | She Walks in Beauty<br>Lord Byron<br>她走在美的光彩中<br>拜伦                |
| 093 | 9月25日<br>我与世界相遇的那天        | A Dedication to My Wife<br>T. S. Eliot<br>致妻子<br>艾略特               |
| 103 | 10月23日<br>霜如落雪            | Blue Rain<br>Alistair Te Ariki Campbell<br>蓝色的雨<br>阿利斯泰尔·特·阿里奇·坎贝尔 |
| 113 | 11月23日<br>回忆可暖寒冬          | When You Are Old<br>W. B. Yeats<br>当你老了<br>叶芝                      |

|     |                   |                                                     |
|-----|-------------------|-----------------------------------------------------|
| 125 | 12月22日<br>冬深，天地疏阔 | Assurance<br>William Stafford<br>信心<br>威廉·斯塔福德      |
| 133 | 尾声                | The Road Not Taken<br>Robert Frost<br>未选择的路<br>弗罗斯特 |
| 143 | 赵又廷译诗             | A Book<br>Emily Dickinson<br>一本书<br>艾米莉·狄金森         |
| 147 | 附录                | 诗人简介<br>音乐简介<br>“为你读诗”简介<br>主创团队<br>版权声明            |

在所有声音中，  
我倾听你

赵又廷

为你读诗

出品



四季之中 光合作用

# 目 录

009

序言

一封来信

015

1月1日  
新的一天

Listening

D. H. Lawrence

倾听

劳伦斯

027

2月3日  
我就要起身走了，  
去往春天

The Lake Isle of Innisfree

W. B. Yeats

湖心岛茵尼斯弗利

叶芝

037

3月21日  
此刻，内心涨满幸福

I Wandered Lonely as a Cloud

William Wordsworth

我孤独地漫游，像一朵云

威廉·华兹华斯

047

4月22日  
万物生

The Little Lives of Earth and Form

Philip Larkin

泥土和洞穴里的小生命

菲利普·拉金

055

5月5日  
夏天来临

You Will Remember...

Pablo Neruda

你将记得那变化莫测的溪谷

聂鲁达

- |     |                           |                                                                    |
|-----|---------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 065 | 6月1日<br>童心即诗              | A Prayer in Spring<br>Robert Frost<br>春天的祈祷<br>弗罗斯特                |
| 073 | 7月7日<br>除了风的拜访,<br>一切毫无变化 | Can You Imagine?<br>Mary Oliver<br>你能想象吗?<br>玛丽·奥利弗                |
| 083 | 8月28日<br>星河灿烂             | She Walks in Beauty<br>Lord Byron<br>她走在美的光彩中<br>拜伦                |
| 093 | 9月25日<br>我与世界相遇的那天        | A Dedication to My Wife<br>T. S. Eliot<br>致妻子<br>艾略特               |
| 103 | 10月23日<br>霜如落雪            | Blue Rain<br>Alistair Te Ariki Campbell<br>蓝色的雨<br>阿利斯泰尔·特·阿里奇·坎贝尔 |
| 113 | 11月23日<br>回忆可暖寒冬          | When You Are Old<br>W. B. Yeats<br>当你老了<br>叶芝                      |

|     |                   |                                                     |
|-----|-------------------|-----------------------------------------------------|
| 125 | 12月22日<br>冬深，天地疏阔 | Assurance<br>William Stafford<br>信心<br>威廉·斯塔福德      |
| 133 | 尾声                | The Road Not Taken<br>Robert Frost<br>未选择的路<br>弗罗斯特 |
| 143 | 赵又廷译诗             | A Book<br>Emily Dickinson<br>一本书<br>艾米莉·狄金森         |
| 147 | 附录                | 诗人简介<br>音乐简介<br>“为你读诗”简介<br>主创团队<br>版权声明            |



序

言

—

封

来

信

